



Convención sobre los Derechos del Niño

Distr. general
5 de noviembre de 2012
Español
Original: francés

Comité de los Derechos del Niño

59º período de sesiones

Acta resumida de la primera parte (pública)* de la 1669ª sesión

Celebrada en el Palais Wilson, Ginebra, el lunes 16 de enero de 2012, a las 10.00 horas

Presidente: Sr. Zermatten

Sumario

Apertura del período de sesiones

Declaración de la Sra. Kyung-wha Kang, Alta Comisionada Adjunta para los
Derechos Humanos

Aprobación del programa

* No se levantó acta resumida de la segunda parte (privada) de la sesión.

La presente acta podrá ser objeto de correcciones

Las correcciones deberán redactarse en uno de los idiomas de trabajo. Deberán presentarse en forma de memorando, incorporarse en un ejemplar del acta y enviarse, *dentro del plazo de una semana a partir de la fecha del presente documento*, a la Dependencia de Edición, oficina E.4108, Palacio de las Naciones, Ginebra.

Las correcciones que se introduzcan en las actas de las sesiones públicas del Comité se reunirán en un documento único que se publicará poco después del período de sesiones.

Se declara abierta la sesión a las 10.10 horas.

Apertura del período de sesiones

1. **El Presidente** declara abierto el 59º período de sesiones del Comité de los Derechos del Niño y anuncia que, gracias a un grupo de organizaciones no gubernamentales, a partir de ahora las sesiones públicas del Comité se retransmitirán en directo por Internet en la dirección <http://childrightsnet.org/NGOGroup/CRC/StatePartyReporting/>. El Presidente subraya que la adopción el 19 de diciembre de 2011 del Protocolo Facultativo relativo a un procedimiento de comunicaciones demuestra la voluntad de la comunidad internacional de supervisar más estrechamente el respeto de los derechos del niño y obliga al Comité a replantearse la organización de sus labores.

2. *Por invitación del Presidente, los miembros del Comité observan un minuto de silencio en homenaje a la memoria del Sr. Amor, miembro del Comité de Derechos Humanos.*

Declaración de la Sra. Kyung-wha Kang, Alta Comisionada Adjunta para los Derechos Humanos

3. **La Sra. Kyung-wha Kang** (Alta Comisionada Adjunta para los Derechos Humanos) señala que los niños han adquirido plenitud de derechos tras la adopción, el 19 de diciembre de 2011 en virtud de la resolución 66/141 de la Asamblea General, del Protocolo facultativo relativo a un procedimiento de comunicaciones. El Comité podrá recibir quejas individuales cuando se produzcan violaciones de la Convención sobre los Derechos del Niño, el Protocolo facultativo relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía y el Protocolo facultativo relativo a la participación de niños en los conflictos armados, así como formular recomendaciones a los Estados de que se trate. Asimismo, el Comité podrá investigar por propia iniciativa las violaciones graves y sistemáticas de la Convención sobre los Derechos del Niño y sus dos Protocolos facultativos. Desde ahora, los niños se benefician del conjunto de procedimientos internacionales de protección que velan por sus derechos y que tienen como objetivo poner fin a todas las formas de violencia, abuso y explotación.

4. La Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos (OACNUR) va a alentar activamente a todos los Estados a que ratifiquen cuanto antes este nuevo protocolo para que entre rápidamente en vigor tras obtener la décima ratificación. Asimismo, la Oficina exhortará a todos los asociados a que tomen medidas conjuntas nacionales, regionales e internacionales para crear capacidad, dar a conocer el nuevo protocolo y respaldar su aplicación. En estos momentos en que el Comité va a formular un reglamento innovador, la oradora subraya la importancia de instaurar procedimientos adaptados a los niños así como salvaguardias para prevenir que manipulen a los niños quienes obren en su nombre con arreglo al protocolo, así como velar por que los niños y sus representantes puedan acceder fácilmente al procedimiento de presentación de comunicaciones.

5. El proceso de consultas para fortalecer los órganos creados en virtud de tratados, emprendido en Dublín en noviembre de 2009 culminó el 10 y 11 de noviembre de 2011 durante la reunión denominada "Dublín II", en la que el Comité de los Derechos del Niño estuvo representado por la Sra. Lee, Vicepresidenta del Comité. Las claras recomendaciones surgidas, no sin esfuerzo, de este largo proceso de reflexión conciernen a los órganos de tratados, a los Estados y a la OACDH. La oradora recuerda que muchas recomendaciones no pueden aplicarse independientemente de otras e invita al Comité a reflexionar sobre estas recomendaciones y estudiar en qué medida puede aplicarlas. Dado que algunos Estados estiman que las consultas con los Estados no han permitido tratar por entero todos los problemas, la Alta Comisionada organizará dos consultas oficiosas los días

7 y 8 de febrero de 2012, en Ginebra, y el 2 y 3 de abril de 2012 en Nueva York. Tras ello, la Alta Comisionada publicará a fines del primer semestre de 2012 un informe sobre el fortalecimiento de los órganos de tratados.

6. Los miembros del Comité sobre las Desapariciones Forzadas, el décimo de los órganos de tratados, fueron elegidos el 31 de mayo de 2011. Dicho Comité celebró su primer período de sesiones del 8 al 11 de noviembre de 2011 en Ginebra.

7. En cumplimiento de la resolución 16/12 del Consejo de Derechos Humanos, la Alta Comisionada para los Derechos Humanos preparó un informe sobre la protección y promoción de los derechos humanos de los niños que trabajan y/o viven en la calle (A/HRC/19/35), que se examinará en el 19º período de sesiones del Consejo de Derechos Humanos. La oradora invita al Comité de los Derechos del Niño a formular una observación general sobre la no discriminación y los niños de la calle que proporcione a los Estados partes en la Convención sobre los Derechos del Niño orientaciones más detalladas para la adopción de un criterio completo y fundado en los derechos que apoye a los niños de la calle. El informe se basa en numerosas contribuciones de los Estados, las instituciones nacionales de derechos humanos y de la sociedad civil, así como en las conclusiones de una consulta de expertos organizada en noviembre de 2011 por la OACDH en la que participaron el Sr. Zermatten y la Sra. Herczog.

8. La próxima jornada de debate general en el Consejo de Derechos Humanos, prevista el 8 de marzo de 2012, estará dedicada a los niños y la administración de justicia. Vendrá precedida por una consulta de expertos sobre los medios de prevenir y combatir la violencia contra los niños en el sistema de justicia juvenil, que se celebrará el 23 y 24 de enero en Viena. Esta reunión, en la que participará la Sra. Sandberg, ha sido organizada por la Oficina de las Naciones Unidas contra la Droga y el Delito, la Representante Especial del Secretario General sobre la violencia contra los niños y la OACDH.

9. Si bien celebra que haya mejorado ligeramente la puntualidad de las traducciones de los documentos esenciales, la oradora señala que sigue habiendo problemas con la traducción de las respuestas a las listas de cuestiones y agradece al Fondo de las Naciones Unidas para la Infancia (UNICEF) que haya aceptado una vez más proporcionar una traducción oficiosa de algunos documentos del período de sesiones.

10. **El Sr. Kotrane** celebra el interés de la OACDH por las labores del Comité. Sería conveniente coordinar mejor las actividades de los órganos de tratados y resulta lamentable que, por ejemplo, la reunión oficiosa organizada el 7 y 8 de febrero de 2012 para dar seguimiento a las consultas en el marco del proceso de Dublín, a la que ha sido invitado como miembro del Comité, coincida con la reunión del Grupo de Trabajo anterior al período de sesiones.

11. **El Presidente** espera que en el futuro se invite a las reuniones organizadas por la Alta Comisionada al Comité propiamente dicho, lo que permitiría al Comité elegir quién sería su representante.

12. **La Sra. Kyung-wha Kang** (Alta Comisionada Adjunta para los Derechos Humanos) recuerda la dificultad de tener en consideración las obligaciones de todos los interlocutores, comprendidas las de la propia Alta Comisionada, pero asegura al Comité que la OACDH hará cuanto esté en su mano para atender las necesidades de todos.

13. **La Sra. Maurás Pérez** lamenta que, a pesar de que esta inquietud ya se ha manifestado en varias ocasiones, la traducción al español de los informes de los Estados miembros y de las Observaciones finales del Comité no siempre se ciñe a los términos del glosario establecido conjuntamente con los miembros de la sección española de traducción.

14. **La Sra. Lee** pregunta si la OACDH considera oportuna la iniciativa presentada por la Federación de Rusia a la Asamblea General en su sexagésimo sexto período de sesiones para reformar, más que reforzar, el sistema de órganos de tratados.

15. **La Sra. Kyung-wha Kang** (Alta Comisionada Adjunta para los Derechos Humanos) señala que comunicará a la sección española de traducción de la Oficina de las Naciones Unidas en Ginebra la preocupación de la Sra. Maurás Pérez acerca de las traducciones al español.

16. La OACDH sigue de cerca los debates mantenidos en Nueva York sobre la iniciativa de la Federación de Rusia y ha indicado claramente a los Estados que la han copatrocinado, que ello no debe socavar los esfuerzos de la OACDH por reforzar el sistema de órganos de tratados. Esta iniciativa intergubernamental tiene la ventaja de que señala a la atención de los Estados miembros las necesidades de los órganos de tratados y debería contribuir a que la OACDH dé a conocer mejor sus iniciativas participativas y plenamente transparentes para reforzar el sistema.

Aprobación del programa

17. *Queda aprobado el programa (CRC/C/59/1).*

Presentación de informes por los Estados partes

18. **La Sra. Franchetti** (Secretaria del Comité) señala que al 16 de enero de 2012, Nauru, Tonga y Tuvalu siguen siendo los tres únicos Estados partes que no han presentado su informe inicial en virtud de la Convención. La República Centroafricana ha presentado su segundo informe periódico, Gambia ha presentado sus informes periódicos segundo y tercero en un solo documento, Jamaica ha presentado sus informes periódicos tercero y cuarto en un solo documento, Kazajstán ha presentado su cuarto informe periódico y Colombia sus informes periódicos cuarto y quinto en un solo documento. Camboya, Singapur y los Países Bajos han presentado su informe inicial en virtud del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la participación de niños en los conflictos armados, y Grecia y Suiza han presentado su informe inicial en virtud del Protocolo facultativo de la Convención sobre los Derechos del Niño relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía. En total, 143 Estados han ratificado el Protocolo facultativo relativo a la participación de niños en los conflictos armados y 151 han ratificado el Protocolo facultativo relativo a la venta de niños, la prostitución infantil y la utilización de niños en la pornografía.

Examen de los informes presentados por los Estados partes

19. **El Presidente** da lectura al calendario de examen de los informes periódicos presentados por los Estados partes, que figura en el página 4 del programa. Señala que no cesa de aumentar el número de Estados partes que presentan al Comité su informe inicial en virtud de los dos Protocolos facultativos y que, por consiguiente, es más necesario que nunca reflexionar sobre el modo de tramitar los informes lo más rápidamente posible.

Cooperación con otros órganos de las Naciones Unidas, organismos especializados y otros órganos competentes

20. **El Presidente** señala que como en períodos de sesiones anteriores, ha sido necesario limitar el número de sesiones adicionales en vista al gran volumen de trabajo del Comité. Invita a los miembros del Comité a tomar nota de la lista de reuniones privadas del Comité, que se detalla en el archivo personal que se les ha enviado, y le complace que el Comité vaya a reunirse en este período de sesiones con niños de Tailandia.

Día de debate general

21. **El Presidente** recuerda que el Comité decidió en su 58º período de sesiones que el día de debate general de 2012 (que tendrá lugar en septiembre de 2012) se dedicara a los niños en el contexto de las migraciones. Por consiguiente, considera conveniente comenzar a reflexionar sobre esta cuestión y a definir las prioridades para este período de sesiones.

Observaciones generales

22. **El Presidente** señala que el Comité seguirá trabajando en las observaciones generales que está formulando, que tratan, en particular, sobre el interés superior del niño, el derecho a jugar, el derecho al mejor estado de salud posible y las empresas y los derechos del niño.

Próximos períodos de sesiones

23. **El Presidente** anuncia que el 60º período de sesiones del Comité de los Derechos del Niño se celebrará en el Palais Wilson del 29 de mayo al 15 de junio de 2012.

Se levanta la primera parte (pública) de la sesión a las 10.50 horas.